



AVERTISSEMENT - Pour toute opération autre que les tâches de nettoyage et de maintenance habituelles décrites dans ce guide, ce produit doit être manipulé par un professionnel qualifié disposant d'un niveau d'expérience suffisant en matière d'installation et de maintenance de matériel de piscine afin que toutes les instructions énoncées dans le manuel d'installation et de fonctionnement complet du produit soient scrupuleusement respectées. Toutes les instructions de sécurité répertoriées dans le manuel complet doivent être respectées à la lettre afin de prévenir tout risque de blessure. Toute installation/utilisation incorrecte entraînera l'annulation de la garantie. Ne jamais allumer le nettoyeur à moins qu'il ne soit complètement immergé dans l'eau. Si tel est le cas, la garantie sera annulée et cela pourrait gravement endommager les moteurs du nettoyeur.

WARNING - For anything other than the routine cleaning and maintenance described in this guide, this product must be serviced by a qualified professional with sufficient experience in pool equipment installation and maintenance so that all of the instructions in the product's complete installation and operations manual can be followed exactly. All safety instructions must be followed explicitly in order to prevent injury hazards. Improper installation and/or operation will void the warranty. Never turn the cleaner on unless it is fully submerged in the water. Doing so will void the warranty and may cause severe damage to the cleaner motors.

VORSICHT - Wartungen an diesem Gerät, die über die in diesem Leitfaden beschriebene routinemäßige Reinigung und Instandhaltung hinausgehen, müssen von einem qualifizierten Facharbeiter mit ausreichend Erfahrung im Bereich der Installation und Instandhaltung von Poolgeräten durchgeführt werden. Dabei müssen sämtliche Anweisungen in der gesamten Installations- und Betriebsanleitung des Produkts genau befolgt werden. Alle Sicherheitsanweisungen müssen ausnahmslos und genau eingehalten werden, um Verletzungen zu vermeiden. Durch nicht zweckmäßige Installation und/oder nicht zweckmäßigen Betrieb erlischt die Garantie. Schalten Sie den Reiniger niemals ein, bevor er sich vollständig unter Wasser befindet. Durch vorherige Inbetriebnahme erlischt die Garantie und die Motoren des Reinigers können schwer beschädigt werden.

PRECAUCIÓN - Para otras instrucciones de mantenimiento y limpieza además de las descritas en este manual, deben realizarse por personal profesional cualificado con experiencia suficiente en el campo de la instalación y mantenimiento de equipamiento de piscinas para que se puedan seguir a la perfección todas las instrucciones del manual de instalación y operación. Todas las instrucciones de seguridad del manual completo deben seguirse para evitar riesgos de lesiones. Una instalación u operación inapropiada podría anular la garantía. Nunca encienda el limpiador, o no ser que esté completamente sumergido en el agua. Si lo hace, la garantía quedará anulada, y se podrán producir daños importantes en los motores del limpiador.

ATTENZIONE - Qualsiasi intervento sul presente prodotto diverso dalla pulizia e dalla manutenzione di routine descritta nel presente manuale dovrà essere eseguito da un tecnico qualificato ed esperto nell'installazione e nella manutenzione di apparecchiature per piscina, attenendosi scrupolosamente a tutte le istruzioni riportate nel manuale d'uso e installazione completo del prodotto. Osservare scrupolosamente tutte le istruzioni di sicurezza nell'ordine riportato nel manuale completo, al fine di evitare rischi di lesione. Un'installazione inadeguata e/o un uso improprio renderanno nulla la garanzia. Non accendere mai il robot pulitore a meno che non sia completamente immerso nell'acqua. Una simile operazione renderà nulla la garanzia e potrebbe causare gravi danni ai motori del robot pulitore.

PRECAUÇÃO - Qualquer outro problema que não seja a rotina de limpeza e manutenção descritas neste guia deve ser solucionada por um profissional qualificado com experiência suficiente na instalação e manutenção de equipamento para piscinas, cumprindo todas as instruções no manual de instalação do produto com exatidão. Todas as instruções de segurança no manual devem ser seguidas explicitamente para evitar perigo de lesões. A instalação e/ou operações incorrectas irão anular a garantia. Nunca ligue o aparelho de limpeza, excepto se estiver totalmente submergido na água. Fazê-lo irá invalidar a garantia e poderá causar danos graves nos motores do aparelho de limpeza.

VORZICHTIGHEID - Elke andere actie dan routinematig onderhoud en reiniging zoals in deze handleiding beschreven mag alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerde vakman met voldoende ervaring in het installeren en onderhouden van zwembaden, zodat alle instructies in de volledige installatie- en bedieningshandleiding van het product exact worden nageleefd. Alle veiligheidsinstructies in de volledige handleiding moeten expliciet worden opgevolgd om het gevaar op letsel te voorkomen. Bij onjuiste installatie en/of bediening vervalt de garantie. Schakel de reiniger alleen in als die zich volledig onder water bevindt. Als dat niet het geval is, vervalt de garantie en kunnen motoren van de reiniger ernstige schade oplopen.

WARNING - Alla servicearbeten på den här produkten som inte är normal rutin- och underhållsrengöring enligt beskrivningen i den här guiden, måste utföras av en behörig yrkesperson med tillräcklig erfarenhet av installation och underhåll av poolutrustningar, så att alla anvisningar i produktens installations- och bruksanvisning följs exakt. Alla säkerhetsanvisningar i manualen måste följas uttryckligen för att undvika skaderisker. Vid inkorrekt installation och/eller användning upphör garantin att gälla. Sätt aldrig på rengöraren om den inte är fullt nedsänkt i vattnet. Om detta görs upphör garantin att gälla och allvarliga skador kan uppstå på rengörarens motor.

FIGYELEM - Az újmatotában leírt rutinszerű tisztítás és karbantartás kivételével a termék szervizelését olyan szakembernek kell végeznie, aki megfelelően jártas a medence-bereendezések telepítésében és karbantartásában, így pontosan képes betartani a termék teljes telepítési és működési kézikönyvében található utasításokat. A sérülések elkerülése érdekében a teljes kézikönyvben található valamennyi biztonsági előírást pontosan be kell tartani. A nem megfelelő telepítés és/vagy működtetés a garancia elvesztésével jár. A tisztító bekapcsolása tilos, ha az nem lepi el teljesen a víz. Ha mégis megtenné, az a garancia elvesztésével jár, és komolyan károsíthatja a tisztító motorját.

VAROVÁNÍ - Veškeré servisní práce na tomto výrobku kromě běžného čištění a údržby podle popisu v tomto návodu musí provádět kvalifikovaný odborník, který má dostatečné zkušenosti s instalací a údržbou vybavení pro bazény, aby bylo jisté, že budou přesně dodrženy všechny pokyny v kompletní instalaci a provozní příručce k výrobku. Musí se přesně dodržovat všechny bezpečnostní pokyny v kompletní příručce, aby se předešlo riziku zranění. Nesprávná instalace a/nebo obsluha bude mít za následek zrušení platnosti záruky. Nikdy nezapínejte čisticí zařízení, dokud nebude úplně ponořeno ve vodě. Nedodržení tohoto pokynu bude mít za následek zrušení platnosti záruky a mohlo by způsobit vážné poškození motoru čisticího zařízení.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Οποιαδήποτε άλλη εργασία εκτός από τον τακτικό καθαρισμό και συντήρηση που περιγράφονται σε αυτόν τον οδηγό θα πρέπει να πραγματοποιείται από ειδικευμένους επαγγελματίες με επαρκή εμπειρία σε θέματα εγκατάστασης και συντήρησης εξοπλισμού πισίνας, έτσι ώστε να τηρούνται επακριβώς όλες οι οδηγίες που συμπεριλαμβάνονται στο πλήρες εγχειρίδιο εγκατάστασης και λειτουργίας του προϊόντος. Όλες οι οδηγίες ασφαλείας που συμπεριλαμβάνονται στο πλήρες εγχειρίδιο θα πρέπει να τηρούνται πιστά έτσι ώστε να αποφευχθεί ο κίνδυνος τραυματισμού. Ακατάλληλη εγκατάσταση ή/και λειτουργία καθιστά την εγγύηση άκυρη. Μην εργαστούμε το μηχάνημα καθαρισμού εάν δεν είναι πλήρως βυθισμένο στο νερό. Κάτι τέτοιο θα καταστήσει άκυρη την εγγύηση και μπορεί να προκαλέσει σοβαρές ζημιές στα μέρη του μηχανήματος καθαρισμού.

VAROVANIE - Okrem bežného čistenia a údržby, ktoré sú popísané v tejto príručke, musí servis tohto prístroja vykonávať jedine kvalifikovaný odborník s dostatočnými skúsenosťami v oblasti inštalácie zariadení pre bazény a údržby tak, aby mohol presne dodržáť všetky pokyny uvedené v kompletnom návode na prevádzku a inštaláciu produktu. Všetky bezpečnostné pokyny uvedené v kompletnom návode sa musia výslovne dodržiavať, aby sa zabránilo rizikám poranenia. Nesprávna inštalácia a/nebo prevádzka zrušia platnosť záruky. Nikdy nezapínajte čisticí prístroj, pokiaľ nie je kompletné ponorený vo vode. V opačnom prípade sa zruší platnosť záruky a mohlo by to vyvolať závažné poškodenie motorov čistiaceho prístroja.

UYARI - Bu kılavuzda belirtilmiş olan rutin temizlik ve bakım dışında bu ürün üzerinde gerçekleştirilecek işlemler, ürünün tam montaj ve kullanım kılavuzunda belirtilen talimatların tam olarak takip edilmediğinden emin olmak üzere havuz ekipman montajı ve bakımında yeterli deneyime sahip yetkili bir profesyonel tarafından gerçekleştirilmelidir. Tam kılavuzdaki tüm güvenlik talimatları yaralanma risklerini ortadan kaldırmak üzere katı bir şekilde takip edilmelidir. Uygun olmayan montaj ve/veya kulanim garantiyi geçersiz kılacaktır. Tamamen suyun altına batmadıkça temizleyiciyi açmayın. Aksi halde garantiniz geçersiz hale gelecektir ve temizleyici motorları ciddi hasar görebilecektir.

OSTRZEZENIE - W razie wykonywania jakichkolwiek innych prac, niż opisane w tym przewodniku czynnności dotyczące zwykłego czyszczenia i konserwacji, produkt musi być obsługiwany przez wykwalifikowanego specjalistę, dysponującego wystarczającymi doświadczeniami w dziedzinie instalacji i konserwacji sprzętu basenowego, tak aby wszystkie zalecenia zamieszczone w kompletnej instrukcji instalacji i obsługi produktu były zawsze ściśle przestrzegane. Aby zapobiec możliwości odniesienia obrażeń, wszystkie zamieszczone w kompletnej instrukcji wskazówki bezpieczeństwa muszą być ściśle przestrzegane. Nieprawidłowa konserwacja/obsługa produktu pociąga za sobą unieważnienie gwarancji. Nie wolno włączać urządzenia czyszczącego, jeżeli nie jest całkowicie zanurzone w wodzie. Brak przestrzegania tego zalecenia spowoduje unieważnienie gwarancji i może być przyczyną poważnego uszkodzenia silników urządzenia czyszczącego.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Любые работы, кроме стандартных операций в рамках очистки или обслуживания изделия, описанных в этом руководстве, должны выполняться исключительно квалифицированными специалистами, которые обладают достаточным опытом в сфере установки и обслуживания оборудования для бассейнов, чтобы обеспечить тщательное соблюдение всех инструкций, представленных в полном руководстве по установке и эксплуатации изделия. Во избежание травм необходимо буквально следовать всем инструкциям по безопасности, представленным в полном руководстве. В случае любого несоблюдения рекомендаций относительно установки и (или) эксплуатации гарантия будет аннулирована. Никогда не включайте очиститель, если он не погружен в воду полностью. В случае несоблюдения этой инструкции гарантия производителя может быть серьезно повреждена.

UPOZORENIE - Pri svakom korištenju ovog proizvoda u svrhe koje ne uključuju uobičajeno čišćenje i održavanje opisano u ovom vodiču njime treba upravljati stručno osposobljena osoba s dovoljno iskustva u postavljanju i održavanju materijala za bazene, kako bi se strogo poštovala sve upute navedene u ovom priručniku za rad i uporabu isporučene s proizvodom. Sve sigurnosne upute navedene u ovom priručniku moraju se strogo poštovati, kako bi se spriječio rizik od ozljeda. Nepravilno postavljanje ili uporaba za posljedicu imaju gubitak prava na jamstvo. Uredaj za čišćenje nemojte nikada uključivati ako nije potpuno uronjen u vodu. Ako se to desi, jamstvo ne vrijedi, a postupak može uzrokovati ozbiljno oštećivanje motora uređaja.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - за нещо различно от рутинното почистване и поддръжка, описани в това ръководство, този продукт трябва да се обслужва от квалифициран специалист с достатъчно опит в монтажа и поддръжката на оборудването за басейни, така че всички инструкции в пълното ръководство за монтаж и експлоатация на продукта да бъдат следвани точно. Всички инструкции за безопасност трябва да се спазват изрично, за да се предотврати опасността от нараняване. Неправилната инсталация и/или експлоатация ще анулират гаранцията. Никога не включвайте почистващия уред, освен ако не е напълно потопен във водата. Това ще анулира гаранцията и може да причини сериозни повреди на двигателяте за почистване.

AVERTISSEMENT - Pentru orice altă sarcină cu excepția curățării și întreținerii de rutină descrise în acest ghid, produsul va fi dus la un profesionist calificat, cu suficientă experiență în instalarea și întreținerea echipamentelor pentru piscină, astfel încât toate instrucțiunile din manualul complet de instalare și utilizare al produsului să poată fi respectate întocmai. Toate instrucțiunile de siguranță vor fi respectate în mod explicit, pentru a preveni riscul de accidente. Instalarea și/sau utilizarea necorespunzătoare vor duce la anularea garanției. Nu porniți niciodată aspiratorul până când acesta nu este complet scufundat în apă. În caz contrar, garanția va fi anulată și puteți provoca daune majore motoarelor aspiratorului.



> Ce guide contient les instructions essentielles à l'installation et au démarrage. Lire le manuel complet en ligne et les consignes de sécurité avant de commencer l'installation.

> This manual contains essential installation and startup instructions. Read the online manual and all safety warnings before commencing installation.

> Dieses Handbuch enthält wichtige Anweisungen für die Installation und Inbetriebnahme. Lesen Sie das Online-Handbuch und alle Sicherheitshinweise, bevor Sie mit der Installation beginnen.

> Este manual contiene las instrucciones básicas de la instalación y puesta en marcha. Lea el manual en línea y todas las advertencias de seguridad antes de iniciar la instalación.

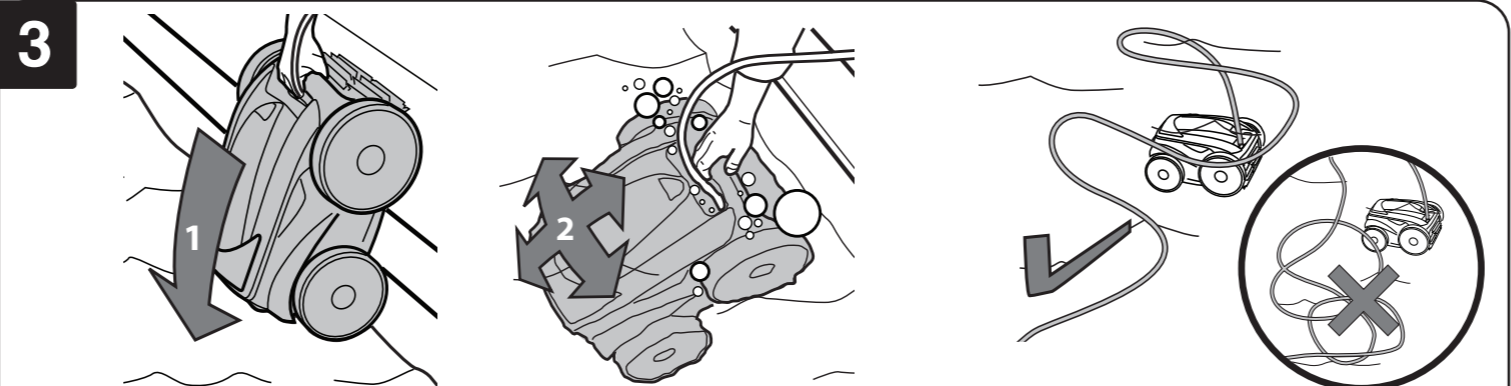
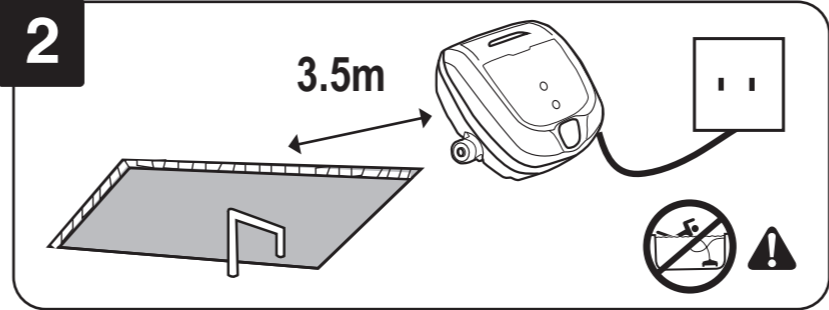
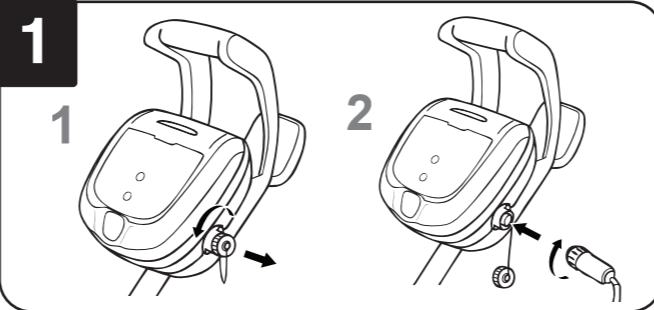
> Questo manuale contiene le istruzioni essenziali di installazione e avviamento. Leggere il manuale online e tutte le avvertenze di sicurezza prima di iniziare l'installazione.

> Este manual contém as instruções essenciais para a instalação e a colocação em funcionamento. Ler o manual em linha e todas as advertências de segurança antes de começar a instalação.

> Deze handleiding bevat essentiële installatie- en opstartinstructies. Lees de online-handleiding en alle veiligheidswaarschuwingen voordat u met de installatie begint.

> V denna manual finns viktiga anvisningar för installation och start. Läs manualen och alla säkerhetsvarningar online innan du börjar installera.

> Ez a kézikönyv az alapvető telepítési és üzembe helyezésé utasításokat tartalmazza. A telepítés megkezdése előtt olvassa el az online kézikönyvet és az összes biztonsági figyelmeztetést.



> Immerger le nettoyeur dans la piscine. Attendre que les bulles cessent complètement et laisser le nettoyeur couler jusqu'au fond de la piscine.

> Submerge the robotic cleaner in the pool. Wait for bubbles to stop completely, then let the cleaner sink to the bottom of the pool.

> Tauchen Sie den Roboter-Reiniger in den Pool. Warten Sie, bis keinerlei Luftblasen mehr aufsteigen und lassen Sie dann den Reiniger auf den Boden des Pools sinken.

> Sumerja el robot limpiador en la piscina. Espere a que dejen de producirse burbujas. Hunda el limpiador al fondo de la piscina.

> Immergi il pulitore robotico nella piscina. Attendere che le bolle cessino completamente, quindi lasciare che il robot si adagi sul fondo della piscina.

> Mergulhe o robô de limpeza na piscina. Guarde que as bolhas parem completamente e, em seguida, permita que o aparelho de limpeza afunde até ao fundo da piscina.

> Dompel de schoonmaakrobot onder in het zwembad. Wacht tot er geen luchtballen meer optreden en laat de reiniger dan naar de bodem van het zwembad zakken.

> Sänk ner robotrenaren i poolen. Vänta tills bubbllorna försvinner helt, låt sedan rengöraren sjunka till poolens botten.

> Engedje a robot takarítógépet teljesen elmerülni a medencében. Várjon, amíg a buborékozás teljesen megszűnik, majd hagyja, hogy a tisztító teljesen a medence aljára süllyedjen.

> tento návod k obsluze obsahuje důležité pokyny k instalaci a spuštění. Před zahájením instalace si přečtěte on-line návod a všechny bezpečnostní upozornění.

> Το παρόν εγχειρίδιο περιέχει βασικές οδηγίες εγκατάστασης και εκκίνησης. Διαβάστε το ηλεκτρονικό εγχειρίδιο και όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας πριν ξεκινήσετε την εγκατάσταση.

> Tento návod obsahuje důležité pokyny pre inštaláciu a uvedenie do prevádzky. Pred začatím inštalácie si prečítajte on-line návod a všetky bezpečnostné upozornenia.

> Bu el kitabı önemli kurulum ve başlatma talimatlarını içerir. Kurulumla başlamadan önce çevrimiçi el kitabını ve tüm güvenlik uyarılarını okuyun.

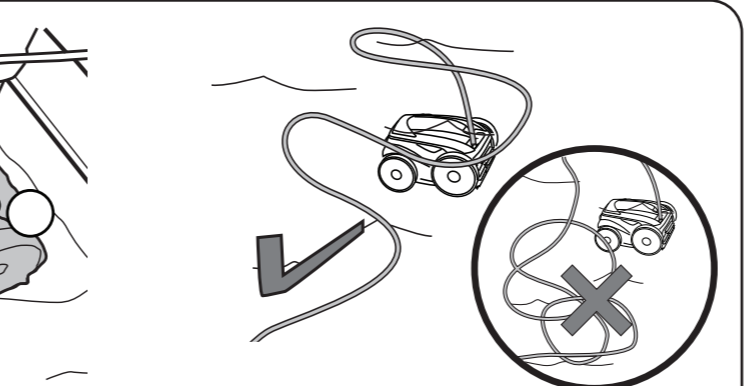
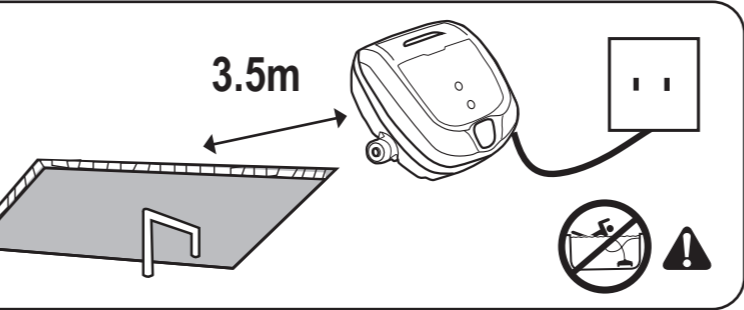
> Niniejsza instrukcja obsługi zawiera niezbędne instrukcje dotyczące instalacji i uruchomienia. Przed przystąpieniem do instalacji należy zapoznać się z internetową instrukcją obsługi i wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa.

> В этом руководстве пользователя изложены важные инструкции относительно установки и начала работы. Перед началом установки необходимо ознакомиться с электронным руководством пользователя и всеми правилами техники безопасности.

> Ovaj priručnik sadržava bitne upute za instaliranje i pokretanje. Prije početka instalacije pročitate online priručnik i sva sigurnosna upozorenja.

> Това ръководство съдържа важни инструкции за инсталиране и стартиране. Прочетете онлайн ръководството и всички предупреждения за безопасност, преди да започнете инсталацията.

> Acest manual conține instrucțiuni de bază pentru instalare și inițiazare. Citiți manualul online și toate avertismentele de siguranță înainte de a începe instalarea.



> Robotický čistič ponořte do bazénu. Počkejte, než se úplně přestanou tvořit bubliny, a potom nechte čisticí zařízení klesnout na dno bazénu.

> Βυθίστε τη σκούπα ρομπότ καθαρισμού στην πισίνα. Περιμένετε έως ότου σταματήσουν εντελώς οι φυσαλίδες. Στη συνέχεια, αφήστε το μηχάνημα καθαρισμού να φτάσει στον πυθμένα της πισίνας.

> Ponorte robotický čistiaci prístroj do bazéna. Počkajte, kým sa bublinky celkom zastavia, potom nechajte čistiaci prístroj spadnúť na dno bazéna.

> Robot temizleyiciyi havuzda suyun içine sokun. Baloncukların tamamen durmasını bekleyin ve ardından temizleyiciyi havuzun tabanına batırın.

> Zanurzyc urządzenie czyszczące w basenie. Zaczekać, aż pęcherzyki przestaną być widoczne, a urządzenie czyszczące opadnie na dno basenu.

> Погрузите очиститель в бассейн. Дождитесь, пока из него перестанут выходить пузырьки, и очиститель опустится на дно бассейна.

> Uronite uređaj za čišćenje u bazen. Pričekajte da mjehurići zraka prestanu izlaziti i pustite da uređaj potone na dno bazena.

> Потопете роботизирания уред за почистване в басейна. Изчакайте мехурчетата да спрат напълно, след това оставете почистващия уред да потъне до дъното на басейна.

> Introduceți robotul de curățare în piscină. Așteptați ca bulele de aer să dispară complet, apoi lăsați aspiratorul să coboare până la fundul bazinului.

4

- Télécharger l'appli iAquaLink™. Ouvrir l'appli, puis s'enregistrer ou se connecter.
- Download the iAquaLink app. Open the app, then Sign Up or Log In.
- Laden Sie die iAquaLink-App herunter. Öffnen Sie die App und melden Sie sich an oder loggen Sie sich ein.
- Descargue la aplicación iAquaLink. Abra la aplicación y regístrese o inicie sesión.
- Scarica l'app iAquaLink. Apri l'app, quindi iscriviti o accedi.
- Transfira a aplicação iAquaLink. Abra a aplicação e Registe-se ou Inicie Sessão.
- Download de iAquaLink-app. Open de app en schrijf u in of meld u aan.
- Ladda ner iAquaLink-appen. Öppna appen, välj sedan att registrera eller logga in.
- Töltse le az iAquaLink alkalmazást. Nyissa meg az applikációt, regisztráljon vagy jelentkezzen be.
- Stáhněte aplikaci iAquaLink. Aplikaci otevřete a zaregistrujte se (Sign Up) nebo se přihlaste (Log In).

• Κατεβάστε την εφαρμογή iAquaLink. Ανοίξτε την εφαρμογή και μετά συνδεθείτε (Log In).

• Stiahnite si aplikáciu iAqualink. Otvorte aplikáciu, potom sa zaregistrujte alebo prihláste.

• Aqualink uygulamasını indirin. Uygulamayı açın, ardından kayıt olun ya da oturum açın.

• Pobrač aplikację iAqualink. Otworzyć aplikację, a następnie zarejestrować się lub zalogować.

• Загрузите приложение iAqualink. Откройте приложение, зарегистрируйтесь или подключитесь.

• Preuzmite aplikaciju iAqualink. Otvorite aplikaciju, registrirajte se ili spojite.

• Изгългете приложението iAquaLink. Отворете приложението, след което се регистрирайте или влезте.

• Descărcați aplicația iAquaLink. Deschideți aplicația, apoi înregistrați-vă sau autentificați-vă.

5

1. Appuyer sur (+) dans la page Mes Appareils.

2. Suivre les instructions de l'appli pour ajouter votre robot et vous connecter à votre box internet.

3. Les LEDs des icônes LAN et WEB s'illuminent pour confirmer la connexion.

** Si le voyant Wi-Fi direct de votre boîtier de commande s'est éteint avant la fin du paramétrage, appuyez à nouveau sur le bouton du boîtier et recommencez l'opération.*

1. Press (+) in My Systems.

2. Follow on-screen prompts to to add your cleaner and connect to your home router.

3. LAN and WEB LEDs illuminate to indicate connection.

** If the Wi-Fi to Phone LED turns off before setting is complete, press the button on the control box and start the setting again.*

1. Drücken Sie (+) in Meine Systeme.

2. Folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm, um Ihren Reiniger hinzuzufügen und eine Verbindung zu Ihrem Home-Router herzustellen.

3. LAN- und WEB-LEDs leuchten, um die Verbindung anzuzeigen.

** Wenn die Wi-Fi-to-Phone Anzeige vor dem Ende der Einrichtung ausgefallen ist, drücken Sie erneut auf die Taste am Steuergerät und starten Sie die Einrichtung noch einmal.*

1. Pulse (+) en My Systems (Mis sistemas).

2. Siga las instrucciones de la pantalla para agregar su limpiador y conecte al enrutador de su hogar.

3. Las LED de LAN y WEB se iluminan para confirmar la conexión.

** Si el indicador de Wi-Fi se apagara antes de terminar la configuración, pulse nuevamente el botón en la unidad de control y repita el ajuste otra vez.*

1. Druk op (+) in Mijn systemen.

2. Volg de instructies op het scherm om uw reiniger toe te voegen en een verbinding met uw router tot stand te brengen.

3. De LAN- en WEB-LED's gaan branden om aan te geven dat de verbinding tot stand is gebracht.

** Indien het lichtje van de Wi-Fi van uw bedieningskast uitgaat voor het eind van de setting, druk dan opnieuw op de knop van de bedieningskast en herstart de setting.*

• Si vous rencontrez des problèmes pour vous connecter, le signal Wi-Fi peut être insuffisant près de la piscine. Essayez de vous connecter depuis un endroit plus proche de votre routeur.

• If you have problems connecting, the Wi-Fi signal may not be strong enough next to the pool. Try connecting from another location closer to your home router.

• Bei Verbindungsproblemen ist unter Umständen das WiFi-Signal neben dem Pool nicht stark genug. Versuchen Sie die Verbindung an einem anderen Standort herzustellen, der sich näher bei Ihrem Heimrouter befindet.

• Si tiene problemas de conexión, puede que la señal Wi-Fi no sea lo suficientemente fuerte junto a la piscina. Trate de conectarse desde otra ubicación cerca del enrutador en su casa.

• Als u problemen ondervindt met de verbinding, is het mogelijk dat het Wi-Fi-signaal bij het zwembad niet sterk genoeg is. Probeer dichter in de buurt van uw router verbinding te maken.

5



1. Premi (+) in I miei sistemi.
2. Segui le istruzioni sullo schermo per aggiungere il pulitore e connetti al tuo router domestico.
3. I led LAN e WEB si illuminano per indicare che la connessione è attiva.

1. Prima (+) em Meus Sistemas.
2. Siga as indicações que vão aparecendo no ecrã para adicionar o aparelho de limpeza e faça a ligação ao router de sua casa.
3. Os LED de LAN e WEB acendem para indicar a ligação.

1. Tryck på (+) i Mina system.
2. Följ uppmanningarna på skärmen för att lägga till renaren och ansluta till din hemrouter.
3. LAN- och WEB-lysdioder tänds för att indikera att anslutningen är aktiv.

1. Nyomja meg a (+) ikont a My Systems alatt.
2. Kövesse a képernyőn az utasításokat a berendezés hozzáadásához és a routerhez való csatlakoztatáshoz.
3. A LAN és a WEB LED visszajelzők jelzik a sikeres csatlakozást.

1. Stisknēte (+) v časti Mé systémy (My Systems).
2. Podle pokynů na obrazovce přidejte svůj čistič a připojte se ke svému domácímu směrovači.
3. Svítící LED kontrolky pro LAN a WEB ukazují připojení.

1. Πιέστε (+) στο My Systems.
2. Ακολουθείστε τις οδηγίες στην οθόνη για να προσέθετε τη σκόπτα σας και για να συνδεθείτε στο δρομολογητή (router) του σπιτιού σας.
3. Οι ενδείξεις LAN και WEB LEDs φωτίζονται, που δείχνει σύνδεση.

1. Stlače tlačidlo (+) v My Systems
2. Postupujte podľa pokynov na obrazovke, aby ste mohli pridať svoj čistiaci prístroj a pripojiť ho k svojmu domovskému routeru
3. LEDky LAN a WEB sa rozsvietia, čo označuje pripojenie.

1. Sistemlerimde (+) öğesine basin
2. Temizleyicinizi eklemek ve ev router'ınıza bağlamak için ekranda görüntülenen yönergeleri takip edin
3. Bağlandığını göstermek üzere LAN ve WEB LED'leri yanar.

1. Wcisnąć (+) na stronie Moje urządzenia.
2. Postępować zgodnie z poleceniami wyświetlanymi przez aplikację, aby dodać swojego robota i połączyć się z siecią Internet.
3. Lampki kontrolne ikon LAN i WEB zaświecą się sygnalizując, że połączenie zostało nawiązane.

1. Нажмите кнопку «+» на странице «Мои устройства».
2. Чтобы добавить робота и подключиться к Интернету, следуйте инструкциям в приложении.
3. В качестве подтверждения подключения загорятся светодиодные индикаторы около значков LAN и WEB.

1. Na stranici Moji uređaji pritisnite (+).
2. Slijedite upute aplikacije kako biste dodali svojeg robota i spojili se na internet.
3. LED indikatori ikona LAN i WEB svijetle, što potvrđuje da je veza uspostavljena.

1. Натиснете (+) в Моите системи.
2. Следвайте стъпките на екрана, за да добавите почистващия робот и да се свържете с Вашия домашен рутер.
3. LAN и WEB светодиодите светват, за да покажат връзката.

1. Apăsati (+) în My Systems.
2. Urmăți prompturile de pe ecran pentru a vă adăuga aparatul de curățat și a-l conecta la routerul dvs. de acasă.
3. LED-urile LAN și WEB se aprind pentru a indica conectarea.

Se si verificano problemi di connessione, è possibile che il segnale Wi-Fi non sia abbastanza forte vicino alla piscina. Provare a connettersi da una posizione più vicina al router domestico.

Se tiver problemas com a ligação, o sinal de WiFi poderá ser demasiado fraco junto à piscina. Experimente ligar-se a partir de um outro local mais próximo do seu router de casa.

Om du har problem med anslutningen kanske Wi-Fi-signalen inte är tillräckligt stark vid poolen. Försök ansluta från en annan plats närmare din hemrouter.

Amennyiben a kapcsolódás nehézségekre utközik, elképzelhető, hogy a medencénéni nem elég erős a Wi-Fi jel. Próbálja meg a kapcsolatot létrehozását egy másik, a routerhez közelebb eső ponton.

Máte-li problémy s připojením, je možné, že Wi-Fi signál u bazénu není dostatečně silný. Zkuste se připojit z jiného místa blíže ke svému domácímu směrovači.

Αν αντιμετωπίσετε πρόβλημα σύνδεσης, ενδέχεται το σήμα Wi-Fi να μην είναι αρκετά ισχυρό δίπλα στην πισίνα. Προσπαθήστε να συνδεθείτε από άλλο χώρο πιο κοντά στον ροúτερ του σπιτιού σας.

Ayarlama tamamlanmadan Wi-Fi - Telefon LED'i sönerse, kumanda kutusundaki düğmeye basin ve ayarlama işlemini yeniden başlayın.

Jeżeli lampka Wi-Fi direct na skrzynce sterowniczej zgaśnie przed zakończeniem wprowadzania ustawień, należy ponownie wcisnąć przycisk na skrzynce, aby rozpocząć operację od nowa.

Если индикатор Wi-Fi Direct на блоке управления погас до завершения настройки параметров, снова нажмите кнопку на блоке и повторите операцию.

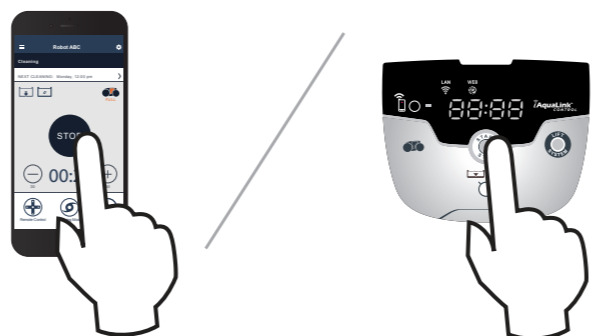
Ako se indikator za izravno spajanje na Wi-Fi na vašoj upravljačkoj ploči ugasi prije dovršenog definiranja postavki, ponovno pritisnite tipku na ploči i ponovite postupak.

Ako imate probleme със свързването, Wi-Fi сигналът може да не е достатъчно силен в непосредствена близост до басейна. Опитайте да се свържете от друго място, по-близо до Вашия домашен рутер.

Daśa aveți probleme cu conectarea, este posibil ca semnalul Wi-Fi să nu fie suficient de puternic în apropierea piscinei. Încercați să vă conectați din altă locație, mai apropiată de routerul dvs. de acasă.

Если Wi-Fi към светодиода на телефона се изключи преди завършване на настройката, натиснете бутона на панела за управление и започнете настройката отново.

6

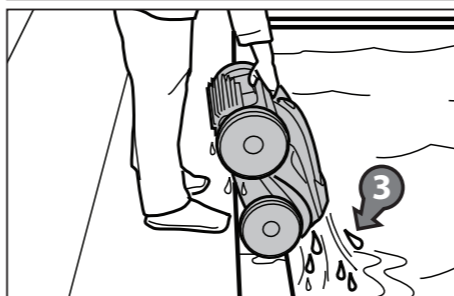
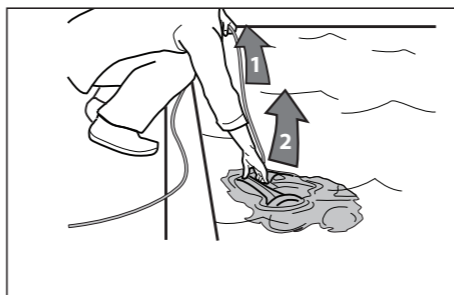


- > Démarrer le nettoyage.
- > Start cleaning.
- > Reinigungszyklus starten.
- > Comenzar a limpiar.
- > Avvio pulizia.
- > Iniciar limpeza.
- > Reiniging starten.
- > Starta rengöringen.

7



- > Sortir le nettoyeur de l'eau avec le Lift System.
- > Take the cleaner out of the water using Lift System.
- > Entnahme des Reinigers aus dem Wasser (Lift System).
- > Sacar el limpiador del agua (Lift System).
- > Togliere il pulitore dall'acqua (Lift System).
- > Retirar o aparelho de limpeza da água (Lift System).
- > De reiniger uit het water halen (Lift System).
- > Ta upp rengöraren ur vattnet (Lift System).
- > A tisztító kivétele a vízből (Lift System)
- > Vyjmutí čistícího zařízení z vody (Lift System).
- > Αφαίρεση του μηχανήματος καθαρισμού από το νερό (Lift System).
- > Wyjęcie czystiaci prístroj z vody pomocou systému (Lift System).
- > Kaldırma Sistemini kullanarak temizleyiciyi sudan çıkarın (Lift System).
- > Wyjąć urządzenie z wody za pomocą systemu podnoszenia (Lift System).
- > Выньте очиститель из воды с помощью функции (Lift System).
- > Uredaj za čišćenje izvadite iz vode pomoću sustava za podizanje (Lift System).
- > Извадете почистващия уред от водата с помощта на системата за повдигане (Lift System).
- > Scoateți aspiratorul din apă, folosind sistemul de ridicare (Lift System).

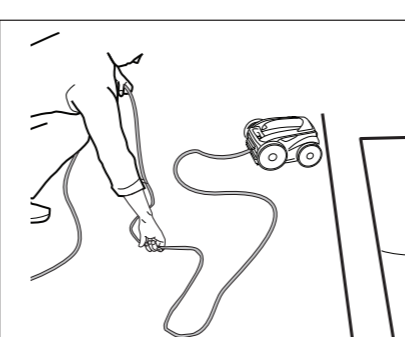
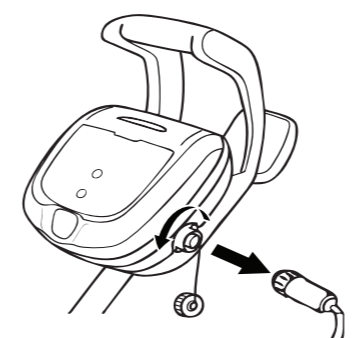


Zodiac Pool Care Europe
ZA La Balme - BP 42
31450 Belberaud FRANCE
www.zodiac.com

ZODIAC® is a registered trademark of Zodiac International, S.A.S.U., used under license.
All other trademarks referenced are the property of their respective owners.
©2020 Zodiac Pool Systems LLC H0600000 RevE



8



Ce manuel contient des instructions essentielles à l'installation et au démarrage. Visitez www.zodiac.com pour des instructions supplémentaires sur le fonctionnement et le dépannage.

This manual contains essential installation and startup instructions. Visit www.zodiac.com for additional operating and troubleshooting instructions.

Dieses Handbuch enthält wichtige Anweisungen zur Installation und Inbetriebnahme. Weitere Anweisungen zur Bedienung und Fehlerbehebung finden Sie unter www.zodiac.com.

Este manual contiene instrucciones esenciales de instalación y puesta en marcha. Visite www.zodiac.com para obtener instrucciones adicionales de operación y solución de problemas.

Questo manuale contiene le istruzioni essenziali per l'installazione e l'avvio. Visitare il sito www.zodiac.com per ulteriori istruzioni operative e di risoluzione dei problemi.

Este manual contém instruções essenciais de instalação e inicialização. Visite www.zodiac.com para obter instruções adicionais sobre operação e solução de problemas.

Deze handleiding bevat essentiële installatie- en opstartinstructies. Bezoek www.zodiac.com voor aanvullende instructies voor bediening en probleemoplossing.

Den här bruksanvisningen innehåller väsentliga installations- och installationsanvisningar. Mer information finns på www.zodiac.com.

Ez a kézikönyv lényeges telepítési és üzembe helyezési utasításokat tartalmaz. További üzemeletelési és hibaelhárítási utasításokért látogasson el a www.zodiac.com oldalra.

Tato příručka obsahuje základní pokyny pro instalaci a uvedení do provozu. Navštivte www.zodiac.com, kde naleznete další pokyny k obsluze a odstraňování problémů.

Autó to súhrľného přečteť základní pokyny pro instalaci a uvedení do provozu. Navštivte www.zodiac.com, kde naleznete další pokyny k obsluze a odstraňování problémů.

Tato příručka obsahuje důležité pokyny pre inštaláciu a uvedenie do prevádzky. Ďalšie pokyny na obsluhu a riešenie problémov nájdete na stránke www.zodiac.com.

Ten podręcznik zawiera podstawowe instrukcje dotyczące instalacji i uruchamiania. Odwiedź stronę www.zodiac.com, aby uzyskać dodatkowe instrukcje obsługi i rozwiązywania problemów.

Ovaj priručnik sadrži bitne upute za instaliranje i stavljanje u pogon. Za dodatne upute za rad i rješavanje problema posjetite www.zodiac.com.

Tova ръководство съдържа важни инструкции за инсталиране и стартиране. Посетете www.zodiac.com за допълнителни инструкции за работа и отстраняване на неизправности.

ZODIAC®

FR Guide de Démarrage Rapide

EN Quick Start Guide

DE Kurz- oder Schnellstartanleitung

ES Guia de Inicio Rápido

IT Guida Rapida

PT Guia Rápido

NL Snelstartgids

SE Snabbstartsguide

HU Első lépések

CZ Stručný návod

GR Οδηγός γρήγορης έναρξης

SK Príručka pre rýchle spustene

TR Hızlı Başlangıç Kılavuzu

PL Przewodnik Szybkiego Uruchamiania

RU Краткое руководство пользователя

HR Vodič za brzo pokretanje

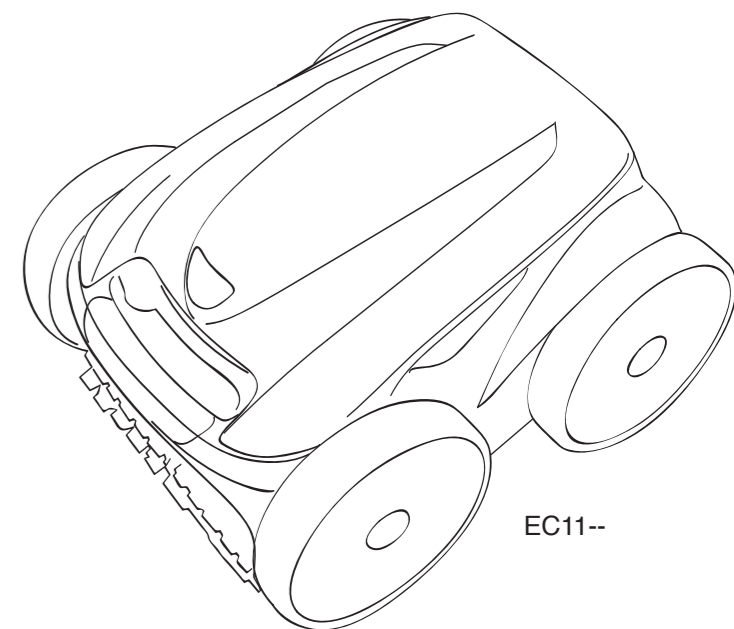
BG Ръководство за бърз старт

RO Ghid de inițiere rapidă

AR دليل التشغيل السريع

Vortex™ iQ

iAquaLink™ CONTROL



EC11--

